



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



**OBS100A\_230V**

**CE**  
**YOUR**  
**JOB.**  
**OUR**  
**TOOLS.**



## 2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ

SIGNAUX DE SÉCURITÉ

DÉFINITION DES  
SYMBOLES



**CONFORMITÉ CE :** Ce produit est conforme aux directives de l'UE.



**LISEZ LE MODE D'EMPLOI !** Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les commandes de la machine afin de l'utiliser correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et à la machine.

Portez un équipement de protection !



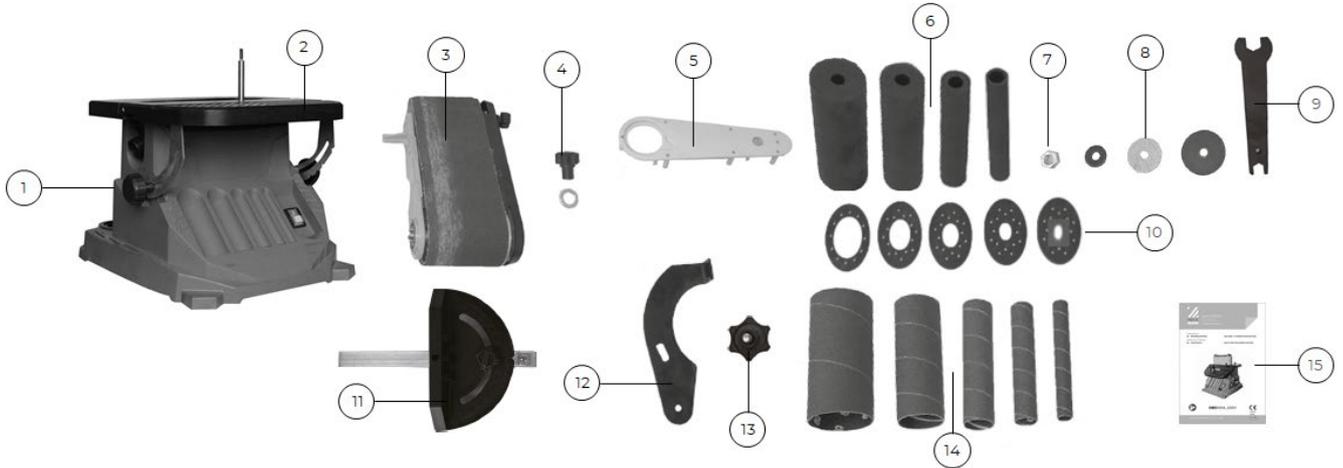
Éteignez la machine et débranchez-la avant tout entretien ou pause !

**Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement.**



### 3 TECHNOLOGIE

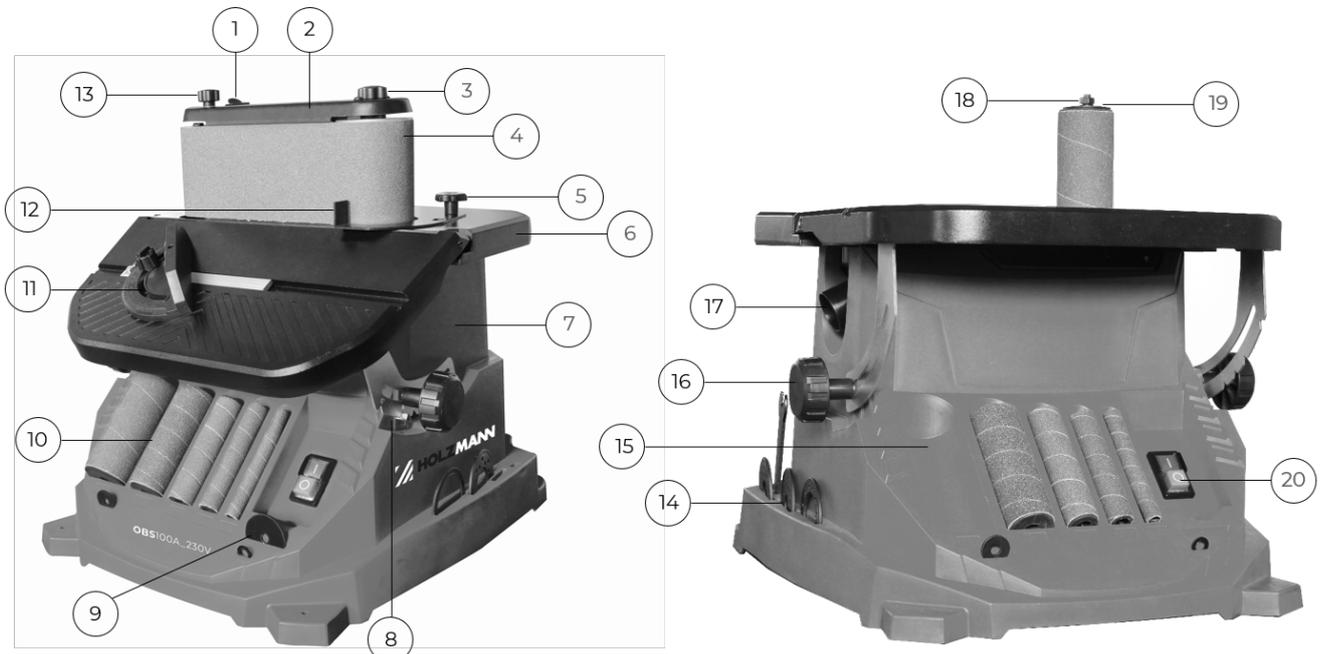
#### 3.1 Contenu de la livraison



#	Description	Qté	
1	Machine	1	
2	table de travail en fonte d'aluminium	1	
3	accessoire pour bande abrasive + bande abrasive K80	1	
4	Vis de fixation de bande abrasive avec entretoise	1	
5	couverture	1	
6	rouleau de ponçage en caoutchouc	Ø 19/26/38/51 x 115mm	4
7	écrou de broche		1
8	disques de broche	Ø 14/24/44 mm	3
9	clé de montage		1
10	inserts de table	Ø 18/25/31/44/57 mm	5
11	jauge à onglet		1
12	butée		1
13	Vis de fixation butée		1
14	manchons de ponçage	K80; Ø 15/21/28/40/53 mm	5
15	manuel d'utilisation		1



### 3.2 Composants



Description		manchons de ponçage	
1	tendeur de bande abrasive	11	jauge à onglet
2	accessoire pour bande abrasive	12	butée
3	vis de fixation bande abrasive	13	réglage de la course de la bande abrasive
4	bande abrasive	14	rangement pour inserts de table
5	butée à vis de fixation	15	stockage des rouleaux de ponçage
6	table en fonte d'aluminium	16	Vis de blocage de table
7	Logement	17	raccord d'aspiration
8	fixation d'angle	18	broche
9	rangement pour disques de broche	19	disque de broche
10	manchons de ponçage	20	interrupteur marche-arrêt

### 3.3 Caractéristiques techniques

Spécification	
Tension	230 V / 50 Hz
Puissance du moteur S1 (100%)	450 W
régime de ralenti	2000 min <sup>-1</sup>
oscillations	58 min <sup>-1</sup>
course d'oscillation	16 mm
diamètre de la broche	Ø 12,7 mm
hauteur de la broche	115 mm
manchons de meulage	Ø 15/21/28/40/53 mm
Hauteur de ponçage max.	90 mm



dimensions de la bande abrasive (Lxl)	610 x 100 mm
vitesse de la bande abrasive	8 ms <sup>-1</sup>
taille de la table	400 x 407 mm
inclinaison de la table	0° - 45°
raccord d'aspiration	Ø 39 mm
dimensions de la machine (LxlxH)	440 x 470 x 500 mm
Dimensions de l'emballage (LxlxH)	525 x 455 x 495 mm
poids brut	14,2 kg
Poids net	12,5 kg
niveau de puissance acoustique LWA '1	85,9 dB(A).....k: 3 dB(A)
niveau de pression acoustique LPA	72,9 dB(A).....k: 3 dB(A)

Avis sur les émissions sonores : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas nécessairement représenter en même temps des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déduire de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres opérations adjacentes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations devraient permettre à l'utilisateur de faire une meilleure évaluation des dangers et des risques.



## 4 PRÉFACE

### **Cher client!**

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation de l'OSZ. RECTIFIEUSE A BANDE ET A BROCHE OBS100A\_230V, ci-après dénommée « Machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine si elle est transmise à des tiers !

### **Veillez noter les consignes de sécurité !**

Suivez les consignes de sécurité et de danger. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent varier légèrement. Si vous constatez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

**Veillez vérifier la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation sur le bon de livraison lorsque le livreur prend livraison !**

**Les dommages liés au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.**

**La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.**

### **Droits d'auteur**

© 2022

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! Seront notamment poursuivies la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations.

Le lieu de juridiction convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

### **adresse du service client**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Cela vous permet de manipuler la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :  
Ponçage du bois, des composites de bois ou des matériaux ayant des propriétés physiques similaires au bois, dans les limites techniques.

#### REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel en résultant.

#### 5.1.1 Limitations techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions suivantes :

- Humidité relative max. 70%
- Température (fonctionnement) +5 °C à +40 °C
- Température (stockage, transport) -25 °C à +55 °C

#### 5.1.2 Utilisations interdites / Utilisations dangereuses

- Utilisation de la machine à l'extérieur.
- Utiliser la machine sans aptitude physique et mentale adéquate.
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi.
- Modification de la conception de la machine.
- Utiliser la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel.
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine.
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des consignes contenues dans ce manuel entraînera l'annulation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. L'utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des consignes contenues dans ce manuel entraînera l'annulation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 5.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur manque d'expérience ou de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

**Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine ! Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié. Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.**



### **5.3 Consignes générales de sécurité**

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage et tout risque pour la santé, les points suivants doivent être pris en compte lors du travail avec la machine, en plus des règles générales de sécurité du travail :

- Vérifiez que la machine est complète et fonctionnelle avant de l'utiliser.
- Choisissez une surface plane et sans vibrations comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine.
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Maintenir un environnement de travail propre.
- Maintenez la zone autour de la machine libre de toute obstruction (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- N'utilisez que des outils en parfait état et exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les clés et autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et protégez-la contre tout redémarrage accidentel ou non autorisé.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui sont informées des dangers liés à ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées restent à une distance sûre de la machine et tenez les enfants particulièrement éloignés de la machine.
- Travaillez toujours avec soin et précautions nécessaires et n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne surchargez pas la machine !
- Cachez les cheveux longs sous un couvre-cheveux.
- Porter des vêtements de travail protecteurs bien ajustés et un équipement de protection adapté (protection des yeux, masque anti-poussière).
- Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez jamais de bijoux, de vêtements amples ou d'accessoires (par exemple cravate, foulard).
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- Assurez-vous que le système d'extraction de poussière est correctement connecté.
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Avant d'effectuer tout travail de réglage, de transformation, de nettoyage, d'entretien ou de réparation, etc., arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez que tous les outils et pièces de la machine soient complètement arrêtés et sécurisez la machine contre toute remise en marche accidentelle.

### **5.4 Sécurité électrique**

- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher la machine. Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Utilisez des fiches et des prises appropriées pour réduire le risque de choc électrique.
- L'eau pénétrant dans la machine augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée que si l'alimentation électrique est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- N'utilisez la machine que si l'interrupteur MARCHE-ARRÊT est en parfait état.

### **5.5 Consignes de sécurité spéciales pour cette machine**

Ne touchez jamais un outil de ponçage en mouvement.



- N'utilisez pas la machine si l'outil de meulage est endommagé.
- Maintenez les fentes d'aération du boîtier dégagées pour éviter la surchauffe du moteur.
- Ne jamais meuler une pièce non soutenue. Soutenez la pièce avec la table ou une butée.

## 5.6 Avertissements de danger

### 5.6.1 Risques résiduels

Malgré l'usage prévu, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés.

- Risque de blessure aux mains/doigts dû aux outils de meulage en mouvement pendant le fonctionnement.

### 5.6.2 Situations dangereuses

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir. Elles sont identifiées dans ce manuel d'utilisation comme suit :

#### DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

#### AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

#### PRUDENCE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.

#### REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos qualifications/formations techniques appropriées sont et restent les facteurs de sécurité les plus importants pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **Un travail en toute sécurité dépend de vous !**

## 6 MONTAGE

### 6.1 Activités préparatoires

#### 6.1.1 Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre transporteur. En outre, les dommages de transport visibles doivent être immédiatement signalés sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été dûment acceptée.



### 6.1.2 exigences relatives au site d'installation

L'emplacement d'installation choisi doit garantir un raccordement approprié à l'alimentation électrique et (par exemple) un raccordement à un système d'extraction. Veuillez noter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.

La base de la machine est dotée de trous de montage qui permettent de fixer solidement la machine à un établi ou à un support de machine. Cela empêche la machine de bouger pendant le fonctionnement et d'éventuels dommages ou blessures.

## REMARQUE



Le matériel de montage requis n'est pas inclus dans la livraison.

## 6.2 Montage / changement d'outil de rectification

La machine est livrée pré-assemblée ; les accessoires retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions ci-dessous et le raccordement électrique doit être effectué.

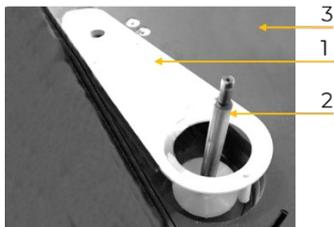
## AVERTISSEMENT



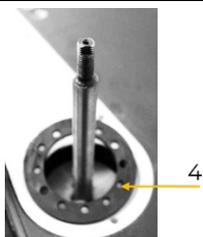
### Danger dû à la tension électrique !

La manipulation de la machine alors que l'appareil est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant d'effectuer des travaux de transformation ou de réglage, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche accidentelle.



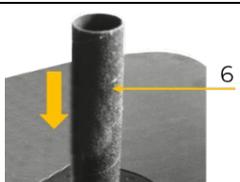
1. Faites glisser le couvercle (1) sur la broche (2) et placez-le dans le renforcement de la table (3)



2. Insérez l'insert de table (4) dans le couvercle



3. Faites glisser le rouleau de ponçage en caoutchouc (5) sur la broche (2)



4. Faites glisser le manchon de ponçage (6) sur le rouleau de ponçage en caoutchouc

**REMARQUE :** Le manchon de meulage de  $\varnothing$  15 mm est monté directement sur la broche !



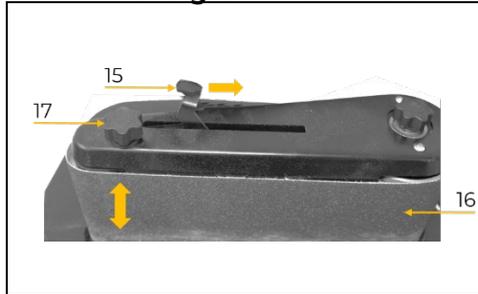
	<p>5. Placez le disque de broche (7) avec la dimension correcte et l'écrou de broche (8)</p>	
	<p>6. Serrez l'écrou de la broche avec la clé de montage (9)</p>	
<p><b>REMARQUE :</b> Lors du changement des manchons de meulage, utilisez toujours les pièces appropriées (voir tableau). Les inserts de table (4) doivent toujours être plus grands que les manchons de meulage (6) !</p>		
<p><b>Ø manchon abrasif</b></p>	<p><b>diamètre intérieur de l'insert de table</b></p>	<p><b>Ødisque de broche</b></p>
<p>15 mm</p>	<p>18 mm</p>	<p>petit 14 mm</p>
<p>21 mm</p>	<p>25 mm</p>	<p>petit 14 mm</p>
<p>28 mm</p>	<p>31 mm</p>	<p>moyen 24 mm</p>
<p>40mm</p>	<p>44mm</p>	<p>moyen 24 mm</p>
<p>53 mm</p>	<p>57 mm</p>	<p>grand 44 mm</p>

6.2.1 Conversion en accessoire de bande abrasive

	<p>1. Retirez le manchon de meulage, le rouleau de meulage en caoutchouc, l'insert de table et le couvercle          2. Guidez la fixation de la bande abrasive (10) sur la broche (2) et la goupille (12) dans la rainure          3. Assurez-vous que les broches (11) s'engagent dans le disque d'entraînement (11a)</p> <p><b>REMARQUE :</b> Si les broches ne s'enclenchent pas immédiatement, tournez la bande abrasive à la main jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.</p>
	<p>4. Vissez la vis de fixation de la bande abrasive (13) avec le disque d'espacement (14) sur la broche</p>
	<p>5. Insérez la butée (18) dans l'évidement prévu et fixez la butée (19) avec la vis de fixation          6. Faites glisser la butée d'onglet (20) dans la rainure</p>



### 6.2.2 changer la bande abrasive



1. Appuyez sur le tendeur de bande abrasive (15) vers la droite pour libérer la bande abrasive (16)
2. Retirez la bande abrasive
3. Installez la nouvelle bande abrasive (faites attention au sens de déplacement !)
4. Déplacez la bande abrasive à la main dans le sens de la marche et réglez la bande abrasive à l'aide du réglage de déplacement de la bande abrasive (17) de manière à ce qu'elle se déplace au centre de la surface de ponçage

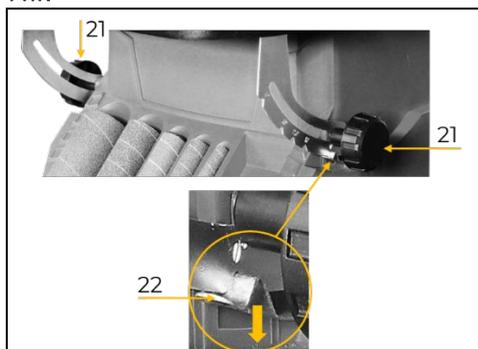
## 7 OPÉRATION

N'utilisez la machine que si elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les câbles électriques et les commandes doivent être vérifiés avec soin. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés.

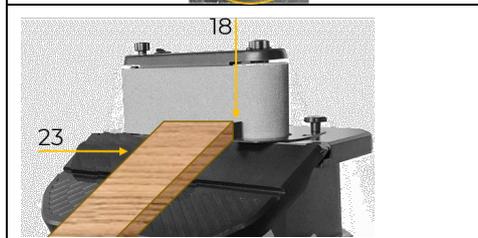
### 7.1 mode d'emploi

- Avant la mise en marche, vérifiez manuellement si l'outil de meulage se déplace librement
- Ne jamais démarrer la machine avec la pièce appuyée contre elle
- Poncez toujours les pièces dans le sens du grain

#### 7.1.1 Ponçage des biseaux et des bords



1. Desserrez les vis de blocage de la table (21)
2. Appuyez sur la fixation d'angle (22) vers le bas
3. Amenez la table à l'angle souhaité et laissez la fixation d'angle se remettre en place.
4. Resserrez les vis de blocage de la table (21)



5. Placez la pièce (23) contre la butée (18)
6. Ponçage des biseaux et des bords

#### 7.1.2 rectification de surface

- Tenez fermement la pièce
  - Appuyez la pièce contre la table et guidez-la uniformément sur la bande abrasive.
- Attention** : une attention particulière est requise lors du meulage de pièces particulièrement fines ou longues.
- La pression de contact ne doit jamais être trop forte pour que le matériau broyé puisse être retiré de la bande abrasive

## 7.2 Service

- Allumez la machine.
- Ne commencez à meuler que lorsque la machine a atteint sa pleine vitesse.
- Guidez lentement la pièce sur la table en direction de l'outil de meulage dans le sens inverse de la rotation.
- Ne surchargez pas la machine en appliquant trop de pression contre l'outil de meulage.
- Une fois le travail de ponçage terminé, éteignez la machine et débranchez-la.



## 7.2.1 Allumer et éteindre la machine

	<p><b>Allumer</b> Appuyez sur le bouton vert ON (I)</p> <p><b>Éteindre</b> Bouton rouge OFF (O)</p>
--	---

## 8 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

## AVERTISSEMENT

**Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine alors que l'appareil est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche accidentelle.

## 8.1 nettoyage

## REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, qui pourraient endommager la peinture de la machine. Veuillez suivre les instructions et les consignes fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

Un nettoyage régulier est une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à sa longue durée de vie. Gardez les surfaces et les fentes d'aération de la machine exemptes de poussière et de saleté. Pour nettoyer, utilisez un chiffon doux et une solution savonneuse douce et, si nécessaire, un jet d'air comprimé sec.

## 8.2 entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Les dysfonctionnements ou défauts qui affectent votre sécurité doivent être corrigés immédiatement !

- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.
- Utiliser uniquement des outils impeccables et adaptés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

## 8.2.1 Plan de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles énumérés ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites techniques :

Intervalles	Composants	mesure
avant de commencer le travail	outil de ponçage	Vérifiez les dommages, remplacez si nécessaire
	câble de connexion	
après l'achèvement des travaux	surfaces	Enlever la poussière et la saleté
	fentes d'aération	
si nécessaire	outil de ponçage	remplacements



### 8.3 Stockage

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'ont pas accès à la machine.

#### REMARQUE



Si les composants importants ne sont pas stockés correctement, ils peuvent être endommagés ou détruits. Stocker les pièces emballées ou déjà déballées uniquement dans les conditions environnementales prévues !

### 8.4 élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu, dans certains pays, d'éliminer correctement votre ancienne machine.

## 9 DÉPANNAGE

#### AVERTISSEMENT



##### Danger dû à la tension électrique !

Toute intervention sur la machine alors que l'alimentation électrique est toujours sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort !

→ Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le travail pour éliminer les défauts !

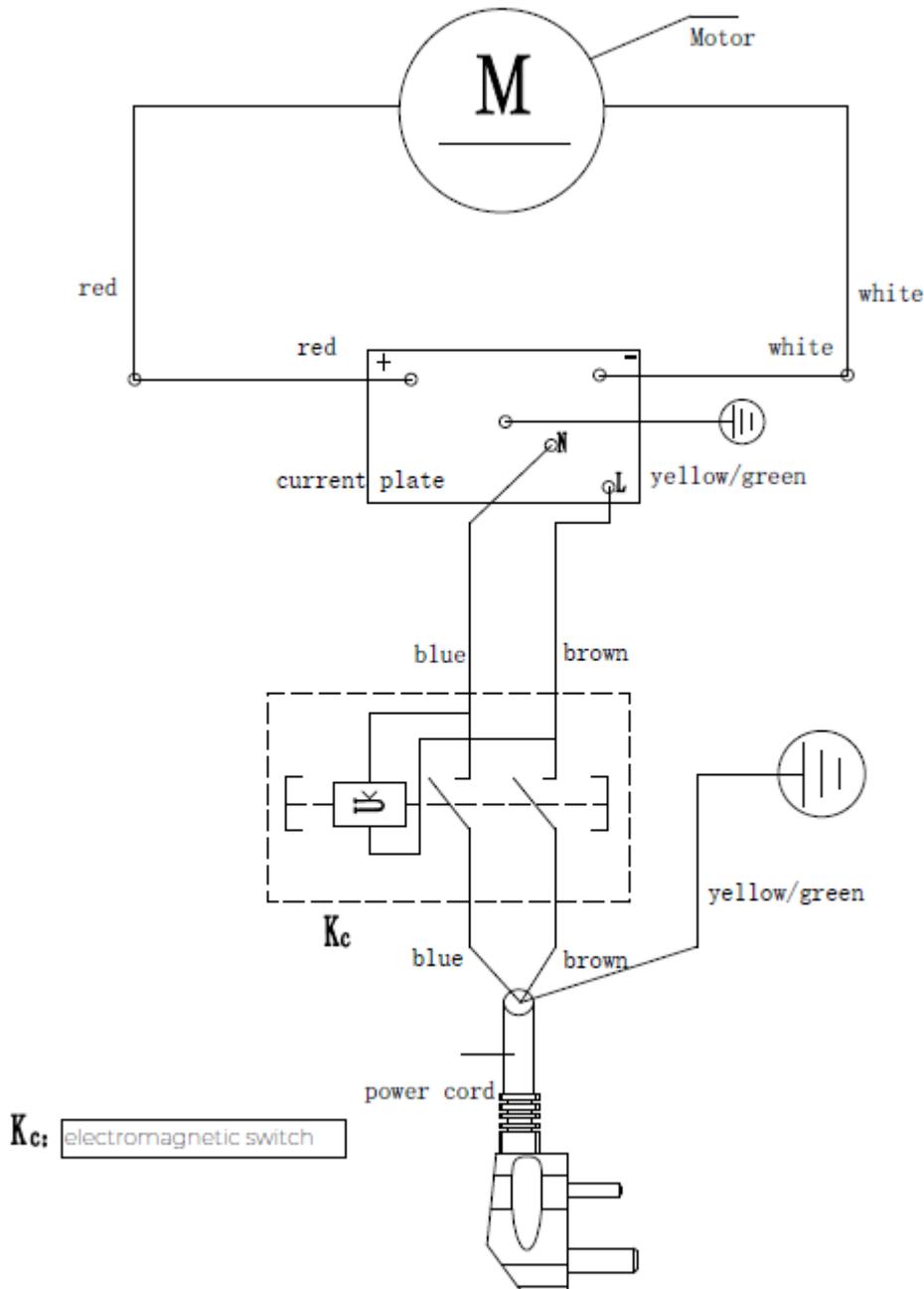
De nombreuses sources d'erreur possibles peuvent être éliminées à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne disposez pas des connaissances nécessaires pour le faire, consultez toujours un professionnel pour résoudre le problème.

Erreur	Cause possible	Solution
<b>La machine ne fonctionne pas</b>	• interrupteur marche-arrêt défectueux	• Réparer/remplacer l'interrupteur
	• fusible défectueux	• Remplacer le fusible
	• moteur défectueux	• Réparer/remplacer le moteur
	• câble de connexion endommagé	• Remplacer le câble de connexion
<b>La machine ralentit pendant le travail</b>	• Trop de pression est appliquées	• Appliquez moins de pression sur la pièce
<b>La pièce brûle pendant le processus de travail</b>	• L'outil de ponçage est contaminé par du lubrifiant	• remplacement des abrasifs
	• Trop de pression sur la pièce	• réduire la pression
<b>Fortes vibrations</b>	• outil de ponçage desserré	• serrer l'outil de ponçage
	• outil de ponçage défectueux	• Remplacer l'outil de ponçage
	• battements de fuseau	• Réparer/remplacer la broche
	• machine lâche	• Fixer la machine
<b>La bande abrasive ne tourne pas au milieu</b>	• Le chemin de la bande n'est pas réglé correctement	• Réglez correctement le chemin de la bande



16 SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUEa





## 17 PIÈCES DE RECHANGE

### 17.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

#### REMARQUE



L'installation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine annulera la garantie ! Par conséquent, lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

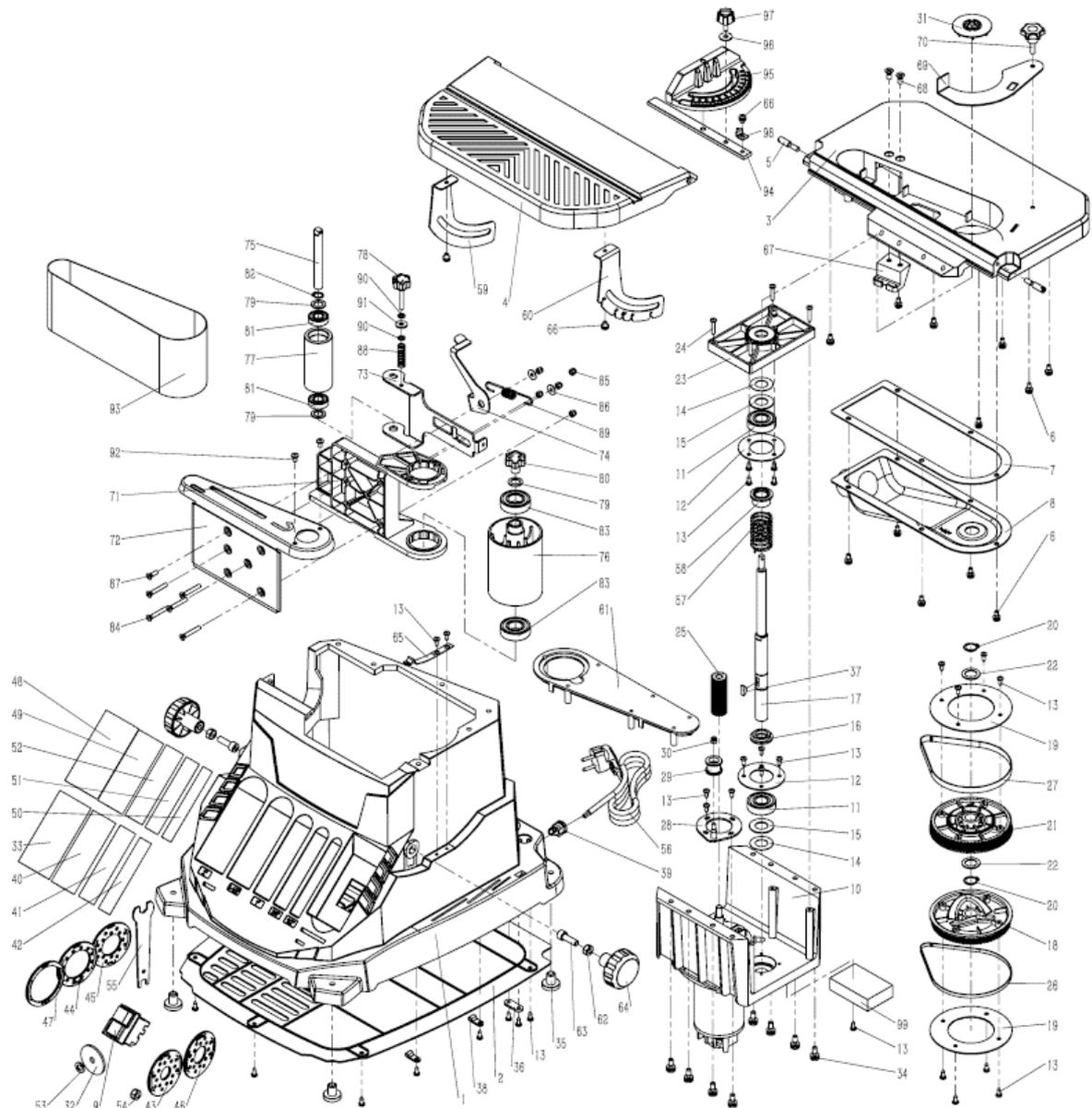
Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

via notre page d'accueil – rubrique SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE, par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à la commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange requises sont clairement indiquées, si vous ne faites pas de demande via le catalogue de pièces de rechange en ligne.



17.2 Vue éclatée



17.3 Pièces détachées

No.	Description	Qty.	No	Description	
1	Base	1	51	Cylindre	1
2	plaque de base	1	52	Cylindre	1
3	Table fixe	1	53	Rondelle 8	1
4	Table mobile	1	54	Écrou M8	1
5	Axe de broche	2	55	Clé	1
6	Vis, rondelle élastique et rondelle plate M5x12	12	56	Cordon d'alimentation	1
7	Anneau en caoutchouc	1	57	Ressort	1
8	Port anti-poussière	1	58	Manchon d'essieu	1
9	Interrupteur	1	59	Support de table gauche	1



10	Moteur	1	60	Support de table droit	1
11	Roulements rigides à billes	2	61	Plateau de table de travail à courroie	1
12	Plaque de pressage	2	62	Écrou M8	2
13	Vis	32	63	Vis M8x25	2
14	Couverture en caoutchouc	2	64	Poignée de tension	2
15	Couverture en feutre	2	65	Ressort à lames	1
16	Manchon d'arbre	1	66	Vis, rondelle élastique et rondelle plate M5x8	3
17	Broche	1	67	Correction du curseur	1
18	Roue à courroie synchrone à 69 dents	1	68	Vis M6x14	2
19	Plaque de presse avec roue	2	69	Tableau de limite	1
20	Circlip pour arbre	2	70	Poignée de plaque d'indexation	1
21	Roue à courroie synchrone à 70 dents	1	71	support de courroie	1
22	Plaque à ressort	2	72	Plaque de support	1
23	Panneaux arrière	1	73	Cadre de guidage	1
24	Vis ST4,2x25	4	74	Poignée de tension de la bande de ponceuse	1
25	Roue motrice	1	75	Arbre de transmission	1
26	Courroie synchrone	1	76	Rouleau d'entraînement	1
27	Courroie synchrone	1	77	Rouleau d'entraînement	1
28	Ensemble de crémaillère de serrage	1	78	Poignée de réglage de la bande de ponçage	1
29	Ensemble de roue de serrage	1	79	Rondelle	3
30	Écrou M5	1	80	Poignée de verrouillage de la bande de ponceuse	1
31	Connecteur	1	81	Roulement à billes à gorge profonde 6001-2RS	2
32	Plaque de pressage du cylindre	1	82	Circlip pour arbre 12	1
33	Rouleau cylindrique	1	83	Roulement à billes à gorge profonde 6004-2RS	2
34	Vis, rondelle élastique et rondelle plate M6x16	8	84	Vis M5x35	5
35	Pied	4	85	Écrou M5	5
36	Raccord de câble	1	86	Rondelle 5	2
37	Clé demi-ronde 5 x 6,5	1	87	Vis M5x16	1
38	Installer le bouton de fixation du fil	2	88	Ressort régulateur	1
39	Foret à fils pliés	1	89	Ressort d'extension	1
40	Rouleau de ponceuse cylindrique	1	90	Rondelle 5a	2
41	Rouleau de ponceuse cylindrique	1	91	Rondelle en caoutchouc	1
42	Rouleau de ponceuse cylindrique	1	92	Vis M5x8c	2
43	Plateau de travail de 13 mm	1	93	Courroie	1
44	Plateau de travail de 38 mm	1	94	Tiges à onglet	1
45	Plateau de travail de 26 mm	1	95	Plaque d'indexation	1
46	Plateau de travail de 19 mm	1	96	Rondelle 6	1
47	Plateau de table de travail de 51 mm		97	Poignée	1
48	Cylindre de ponceuse	1	98	Aiguille	1
49	Cylindre de ponceuse	1	99	Circuit imprimé	1
50	Cylindre de ponceuse	1			

## 18 ACCESSOIRES

Des accessoires optionnels peuvent être trouvés en ligne sur la page produit, catégorie ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR LE PRODUIT.



## 20 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à un usage non commercial ;

Pour un usage commercial, il existe une garantie d'un an, à compter de l'achat du consommateur/acheteur final. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais/périodes mentionnés ci-dessus qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section « Conditions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés et ne pourront pas être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon il ne sera pas possible pour HOLZMANN MASCHINEN GmbH d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Dispositions

- a) Les réclamations au titre de la garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé au retrait avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut tout travail gratuit de contrôle, d'entretien, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs collecteurs, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Les dommages causés à l'équipement par une utilisation impropre, une utilisation abusive de l'équipement (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations ou des modifications techniques inappropriées par des ateliers non autorisés ou les partenaires commerciaux eux-mêmes, ou l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux sont exclus.
- e) Les éventuels frais (frais de transport) et dépenses (frais de contrôle) occasionnés en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après contrôle par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils hors période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport inclus) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

### 4.) Demandes de dommages et intérêts et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages et intérêts dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'à des dommages indirects ou à une perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

## SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH se fera également un plaisir de vous assister en matière d'entretien et de réparation. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de devis sans engagement

par e-mail à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),

ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne fourni sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.